

**NOTICE:** This is a public document, which means the document as submitted will be available to the public upon request. Therefore, do not enter personal identifiers on it, such as Social Security number, driver's license number, vehicle plate number, insurance policy number, active financial account number, or active credit card number.

**AVISO:** Este es un documento público, lo cual significa que el documento tal como se envíe estará a la disposición del público cuando se solicite. Por lo tanto, no anote en el mismo ningún identificador personal, como por ejemplo: el número de Seguridad Social, el número de la licencia de conducir, el número de la matrícula del vehículo, el número de la póliza del seguro, el número de una cuenta financiera activa, o el número de una tarjeta de crédito activa.

Las demandas, pedimentos y demás papeles presentados al tribunal deben estar escritos en inglés.  
Complaints, motions and other papers submitted to the court should be in English

**Plaintiff or Filing Attorney Information:**

**Información sobre el Demandante o el Abogado que hace la presentación:**

Name \_\_\_\_\_  
Nombre y apellido

NJ Attorney ID Number \_\_\_\_\_  
Número de identificación del abogado

Address \_\_\_\_\_  
Dirección

Telephone Number \_\_\_\_\_ Email Address \_\_\_\_\_  
Número de teléfono Correo electrónico

\_\_\_\_\_  
Plaintiff  
Demandante,  
  
v.  
Contra  
  
\_\_\_\_\_  
Defendant.  
Demandado.

**Tax Court Of New Jersey**  
**Tribunal de Asuntos Tributarios de Nueva Jersey**  
Docket No. \_\_\_\_\_  
No. del expediente  
  
**Civil Action**  
**Demanda de Acción Civil**  
  
**Taxpayer Complaint**  
(Local Property Tax)  
  
**Demanda del Contribuyente**  
(Impuesto local sobre bienes inmuebles)

1. Plaintiff is the taxpayer of the property shown on the local property tax case information statement(s) attached to the **face** of the complaint.  
El demandante es el contribuyente del inmueble indicado en la(s) declaración(es) informativa(s) del caso sobre el impuesto local al inmueble adjunta(s) al **frente** de la demanda.
2. Plaintiff contests the action of the \_\_\_\_\_ County Board of Taxation with respect to the assessment(s), or the assessment(s) if a direct appeal, on the ground that the assessment(s) is/are in excess of the true or assessable value of the property.  
El demandante disputa la acción de la Junta Impositiva del Condado de \_\_\_\_\_ con respecto a la tasación (las tasaciones), o a la tasación (las tasaciones) si es una apelación directa, basándose en que la(s) tasación (tasaciones) excede(n) el valor verdadero o tasable del inmueble.
3. This complaint pertains to \_\_\_\_\_ separately assessed parcel(s). (If the assessment of more than one separately assessed parcel is contested, each will be considered as a separate count of this complaint, and each must be shown on a separate local property tax case information statement attached to this complaint, except for condominium units. See note 2).  
Esta demanda corresponde a \_\_\_\_\_ lote(s) tasado(s) por separado. (Si se disputa la tasación de más de un lote tasado por separado, cada uno se considerará un punto separado de esta demanda, y cada uno se debe indicar en una declaración informativa del caso sobre el impuesto local al inmueble separada que se adjunta a esta demanda, con la excepción de unidades de condominio. Véase la nota 2.)
4. Are any prior years pending in the Tax Court for the same property?  Yes/Sí  No/No  
¿Está pendiente algún año anterior en el Tribunal de Asuntos Tributarios para el mismo inmueble?  
If yes, list assessment year(s). \_\_\_\_\_  
Si es así, relacione el(los) año(s) de la(s) tasación(es)
5. Additional allegations, if any, are set forth in the attached Rider.  
Si hay alegaciones adicionales, éstas se exponen en la página adicional adjunta.

Wherefore, Plaintiff demands judgment **reducing** the said assessment(s) to the correct assessable value of the said property and such other relief as may be appropriate.

Por cuanto, el demandante solicita un fallo para **reducir** dicha(s) tasación(es) al valor tasable correcto del inmueble en cuestión y cualquier otra reparación judicial que sea apropiada

\_\_\_\_\_  
Date/Fecha

\_\_\_\_\_  
Signature of Plaintiff or Attorney for Plaintiff/Firma del demandante o abogado del demandante

**NOTE/NOTA:**

1. The use of the printed complaint form is optional. If another form is used, it must set forth the claim for relief and the facts on which the claim is based. The form of the complaint shall conform to the rules of court. The wording in this sample form may be modified to conform to the claim made and relief sought in a particular case. However, the applicable Local Property Tax Case Information Statement (CIS-LP) must be attached to the **face** of the complaint.

Es opcional el uso de este formulario impreso de demanda. Si se usa otro formulario, debe exponer la demanda de reparación judicial y los hechos en que se basa la demanda. La forma de la demanda debe conformarse al reglamento del tribunal. El texto de este formulario de muestra se podrá modificar para que se conforme a la reclamación que se haga y la reparación que se solicite en un caso en particular. Sin embargo, la Declaración Informativa de la Causa del Impuesto Local sobre un Inmueble (Local Property Tax Case Information Statement – CIS-LP) que corresponda se debe adjuntar al **frente** de la demanda.

2. If the complaint contests the assessments of condominium units, the complaint will consist of the following: a single case information statement (not one for each separate condominium unit), to which is attached the condominium schedule in the form required by the Court, both of which shall be attached to the **face** of the complaint.

Si la demanda disputa las tasaciones de unidades de condominios, la demanda debe constar de lo siguiente: una sola declaración informativa sobre el caso (en lugar de una por separado para cada unidad del condominio) a la cual se adjunta la lista de condominios en la forma que el tribunal requiera. Las dos se deben adjuntar al **frente** de la demanda.

3. A local property tax assessment complaint for review of the action of the County Board of Taxation must be **received** in the Tax Court Management Office within the **45 day time period** provided by the rules of court, together with the proof of service as required and with the correct filing fee.

Una demanda sobre la tasación para fines impositivos locales de un inmueble para una revisión de la acción de la Junta Impositiva del Condado se debe **recibir** en la Oficina Administrativa del Tribunal de Asuntos Tributarios dentro del **plazo de 45 días** estipulado por el reglamento judicial, junto con la constancia del emplazamiento que se requiera y con la tasa judicial de presentación que corresponda.

A local property tax appeal that is not an added or omitted assessment and exceeds \$1,000,000 or a local property tax appeal that is an added or omitted assessment and exceeds \$750,000 may be filed directly with the Tax Court. The complaint must be received in the Tax Court Management Office on or before **April 1** of the tax year.

Una apelación de un impuesto local sobre un inmueble que no sea una tasación agregada u omitida y exceda de \$1,000,000 o una apelación de un impuesto local sobre un inmueble que sea una tasación agregada u omitida y exceda de \$750,000 se puede presentar directamente ante el Tribunal de Asuntos Tributarios. La demanda se debe recibir en la Oficina Administrativa del Tribunal de Asuntos Tributarios el **primero de abril** del año impositivo o antes de esa fecha.

In a taxing district where a municipal-wide revaluation or a municipal-wide reassessment has been implemented, complaints that qualify for direct review of the assessment by the Tax Court must be filed on or before **May 1** of the tax year.

En un distrito impositivo en que se haya implementado una revaloración o una nueva tasación por todo el municipio, las demandas que reúnan las condiciones necesarias para una revisión directa de la tasación por el Tribunal de Asuntos Tributarios se deben presentar el **primero de mayo** del año impositivo o antes de esa fecha.

4. If the complaint seeks review of the judgment of the county board of taxation, the proper defendant is the municipality, **not** the county board of taxation or the municipal assessor.

Si la demanda solicita la revisión del fallo de la junta impositiva del condado, el demandado apropiado es el municipio, **no** la junta impositiva del condado ni el tasador municipal.

5. If the complaint is a direct appeal to the Tax Court, a copy of the Notice of Assessment card or tax bill must be attached.

Si la demanda es una apelación directa al Tribunal de Asuntos Tributarios, se debe adjuntar una copia de la tarjeta de Notificación de la Tasación o una cuenta de los impuestos.

6. A tenant who is entitled to file a complaint to contest a local property tax assessment shall state whether the tenant has the authorization of the owner to file the complaint. The tenant shall serve a copy of the complaint on the record owner of the property in accordance with *Rule 8:5-3(a)(8)*.

El inquilino que tenga derecho a presentar una demanda para disputar la tasación para fines impositivos locales de un inmueble debe indicar si tiene la autorización del propietario para presentar la demanda. El inquilino debe notificar una copia de la demanda al propietario registrado del inmueble de acuerdo con la *Regla 8:5-3(a)(8)*.

**Please note/Sepa que:**

*Rule 1:38-7(b)* requires attorneys and self-represented litigants to redact (remove) confidential personal identifiers from all documents prior to filing, unless required by statute, court rule, administrative directive or court order.

La *Regla 1:38-7(b)* requiere que los abogados y litigantes que se representan a sí mismos excluyan (quiten) los identificadores personales confidenciales de todos los documentos antes de presentarlos, a menos que los requiera algún estatuto, regla judicial, directriz administrativa u orden judicial.

*Rule 1:38-7(a)* defines a confidential personal identifier as a *Social Security number, driver's license number, vehicle plate number, insurance policy number, active financial account number, or active credit card number*. An active financial account number may be identified by the last four digits when the account is the subject of litigation and cannot otherwise be identified.

La *Regla 1:38-7(a)* define un identificador personal confidencial como un *número de Seguridad Social, un número de una licencia de conducir, un número de placa de un vehículo, un número de una póliza de seguro, un número de una cuenta financiera activa o un número de una tarjeta de crédito activa*. El número de una cuenta financiera activa puede ser identificado por los últimos cuatro dígitos cuando la cuenta es el objeto del litigio y no puede ser identificada de otro modo.

It is not the responsibility of court staff to redact (remove) confidential personal identifiers when included in pleadings or other documents submitted to the court.

No es la responsabilidad del personal del tribunal excluir (quitar) identificadores personales confidenciales que estén incluidos en alegatos u otros documentos sometidos al tribunal.

**Proof of Service** A copy of your complaint must be served on the clerk and assessor of the taxing district and the administrator of the county board of taxation. **All three must be served.**

**Constancia Del Emplazamiento** Se debe notificar una copia de su demanda al secretario y al tasador del distrito impositivo y al administrador de la junta impositiva del condado. **Se debe de entregar a los tres.**

1. On \_\_\_\_\_, I, the undersigned, served on the Clerk of \_\_\_\_\_ (taxing district), or the person in charge of the office, personally OR by ordinary mail in accordance with *Rule 8:5-4* (strike one out), a copy of the within complaint.

El día \_\_\_\_\_, el suscrito entregó una copia de la demanda adjunta al Secretario de \_\_\_\_\_ (distrito impositivo), o a la persona encargada de la oficina, personalmente O la envió por correo común de acuerdo con la *Regla 8:5-4* (tache uno).

2. On \_\_\_\_\_, I, the undersigned, served on the Assessor of \_\_\_\_\_ (taxing district), or the person in charge of the office, personally OR by ordinary mail in accordance with *Rule 8:5-4* (strike one out), a copy of the within complaint.

El día \_\_\_\_\_, el suscrito entregó una copia de la demanda adjunta al Tasador de \_\_\_\_\_ (distrito impositivo), o a la persona encargada de la oficina, personalmente O la envió por correo común de acuerdo con la *Regla 8:5-4* (tache uno).

3. On \_\_\_\_\_, I, the undersigned, served on the Administrator of the \_\_\_\_\_ County Board of Taxation, or the person in charge of the office, personally OR by ordinary mail in accordance with *Rule 8:5-4* (strike one out), a copy of the within complaint.

El día \_\_\_\_\_, el suscrito entregó una copia de la demanda adjunta al Administrador de la Junta Impositiva del Condado de \_\_\_\_\_ o a la persona encargada de la oficina, personalmente O la envió por correo común de acuerdo con la *Regla 8:5-4* (tache uno).

I certify that the foregoing statements made by me are true. I am aware that if any of the foregoing statements made by me are willfully false, I am subject to punishment.

Certifico que las declaraciones que anteceden hechas por mí son veraces. Sé que si alguna de dichas declaraciones es intencionalmente falsa, estaré sujeto a un castigo.

\_\_\_\_\_  
Date/Fecha

\_\_\_\_\_  
Signature/Firma

Dear Taxpayer:

Estimado Contribuyente:

Please be sure that you have enclosed **all** of the following documents:

Asegúrese de haber adjuntado **todos** los siguientes documentos:

- Civil Action Complaint Form** - Must be completely filled out and signed. NOTE - In a Tax Court complaint where the taxpayer is the plaintiff, the proper defendant is the **municipality**.  
**Formulario de Demanda de Acción Civil** – Debe estar completamente lleno y firmado. NOTA – En una demanda ante el Tribunal de Asuntos Tributarios en que el contribuyente es el demandante, el demandado que corresponde es el **municipio**.
- Local Property Tax Case Information Statement** - If your complaint includes more than one contiguous property, you must complete a separate case information statement for each property.  
**Declaración Informativa de un Caso de Impuesto Local a un Inmueble** – Si su demanda incluye más de un inmueble contiguo, debe llenar una declaración informativa del caso para cada inmueble.
- Proof of Service** - The proof of service form is sent to the Tax Court Management Office **only**. In this form, you certify that you delivered, **personally** or by ordinary mail, a copy of your complaint to the Assessor, Clerk and County Board of Taxation.  
**Constancia de Emplazamiento** – El formulario de constancia de emplazamiento se envía **solamente** a la Oficina Administrativa del Tribunal de Asuntos Tributarios. En dicho formulario, usted certifica que entregó **personalmente** o envió por correo común una copia de su demanda al Tasador (Assessor), al Secretario (Clerk), y a la Junta Impositiva del Condado (County Board of Taxation).
- Copy of the County Board of Taxation Judgment** - If your complaint includes more than one contiguous property, you **must** attach a separate county board of taxation judgment for each separately assessed property. A separate complaint **must be filed** for each tax year for each separately assessed property. See *Rule 8:3-1(c)* for exceptions. If an assessment is over \$750,000, a copy of the Notice of Assessment card or tax bill **must be** attached to the complaint for each separately assessed property.  
**Copia Del Fallo de la Junta Impositiva del Condado** – Si su demanda incluye más de un inmueble contiguo, **debe** adjuntar para cada inmueble tasado por separado un fallo separado de la junta impositiva del condado. **Se debe presentar** una demanda por separado para cada año impositivo para cada inmueble tasado por separado. Véanse excepciones en la *Regla 8:3-1(c)*. Si una tasación excede de \$750,000, **se debe adjuntar a** la demanda una copia de la tarjeta de Notificación de Tasación (Notice of Assessment) o la cuenta de los impuestos para cada inmueble tasado por separado.
- Correct Filing Fee** - Be sure to enclose the correct filing fee (payable to the Treasurer, State of New Jersey) with the complaint. See Tax Court *Rule 8:12* in the booklet entitled Rules Governing the Tax Court, Part VIII. Your **complaint** will not be processed until you submit the correct filing fee  
**Tasa Judicial Corresponsiente**- Asegúrese de adjuntar a la demanda la tasa judicial de presentación que corresponda (pagadera al Treasurer, State of New Jersey). Véase la *Regla 8:12* del Tribunal de Asuntos Tributarios en el folleto titulado Reglamento que Rige al Tribunal de Asuntos Tributarios, Parte VIII (Rules Governing the Tax Court, Parte VIII). No se procesará su **demanda** hasta que usted pague la tasa judicial correcta que corresponda.

Shortly after your complaint has been docketed, you will receive a Case Management Notice. The Case Management Notice will contain the docket number assigned to your complaint, important information about dates for completion of discovery, the anticipated month and year of your trial, as well as the name of the case manager to contact should you have any questions.

Poco después de que su demanda se haya registrado en la lista de expedientes, usted recibirá un Aviso de la Administración de Causas. El Aviso de la Administración de Causas tendrá el número de expediente asignado a su demanda, información importante sobre las fechas para terminar la proposición de pruebas, el mes y año previsto para su juicio, así como el nombre del administrador de causas con quien puede comunicarse si tuviera alguna pregunta.

For cases assigned to the STANDARD TRACK, please note that you should **not** file the Mandatory Settlement Conference Report with your complaint. Your Case Management Notice will also contain important information about the month and year during which the Mandatory Settlement Conference is to be held. You must participate in the Mandatory Settlement Conference and complete the Mandatory Settlement Conference Report at that time. Please see the Rules Governing the Tax Court, Part VIII for further information on the requirements for local property tax cases.

Para las causas asignadas al CURSO NORMAL (STANDARD TRACK), sepa que **no** debe presentar con su demanda el Informe Sobre la Conferencia Obligatoria para un Acuerdo. Su Aviso de la Administración de Causas también tendrá información importante sobre el mes y año durante los cuales ha de tener lugar la Conferencia Obligatoria para un Acuerdo. Usted debe participar en la Conferencia Obligatoria para un Acuerdo y llenar el Informe sobre la Conferencia Obligatoria para un Acuerdo en esa oportunidad. Véase el Reglamento que Rige en el Tribunal Tributario, Parte VIII para obtener información adicional sobre los requisitos para causas de impuestos locales sobre inmuebles.